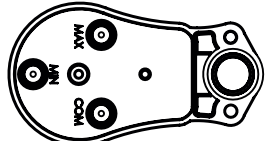


Istruzioni - Instructions - Instrucciones - Instructions - Anweisungen - Инструкции
Instruções - Instruções - Instruktionen - Instrukcja - Utasítások - Talimatlar - 说明 - العربية

	Spider	SPST-NO	H07 RN-F 4G1 Ø8,8mm	230Vac 50/60Hz 5A	max.+40°C (+104°F)	max.10m (32,8ft)
	Spider	SPST-NO	H07 RN-F 4G1 Ø8,8mm	110Vac 50/60Hz 5A	max.+40°C (+104°F)	max.10m (32,8ft)
	Spider	SPST-NO	H07 RN-F 4G1 Ø8,8mm	12/24 Vdc - Vac 5A	max.+40°C (+104°F)	max.10m (32,8ft)



ITALIANO

NOTE: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT

• Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.
• Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.
• In caso di danneggiamento del cavo, il galleggiante dev'essere sostituito.
• Non effettuare giunture sul cavo del galleggiante: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Grado di Protezione: IP 68
- Tipo di azione/caratteristica: 1B (microdisconnessione in funzionamento)
- Grado di inquinamento: 2

IMPIEGO:

Il regolatore elettronico è concepito per lavorare in acque chiare e piovane. Le bacchette fissate al corpo permettono al regolatore di livello di lavorare in ambienti stretti ed in condizioni difficili con acque turbolente. Il regolatore elettronico possiede due tempi di ritardo: avviamento e spegnimento, i quali possono essere regolati dal cliente finale in base alle proprie necessità di utilizzo. Inoltre grazie alla spina intermedia Schuko (accessorio acquistabile a parte) è possibile collegare direttamente una pompa senza bisogno di un quadro elettrico tradizionale.

GESTIONE DEI TEMPI DI RITARDO:

La prima volta che si collega la spina all'impianto elettrico, il regolatore elettronico effettuerà un test di avviamento di 5 secondi come controllo di funzionamento.

(Fig. A) - TEMPO DI RITARDO DI AVVIAMENTO: 0 secondi. La pompa si avvia 0 secondi dopo che l'acqua ha toccato i due sensori posti sul fondo del regolatore elettronico.

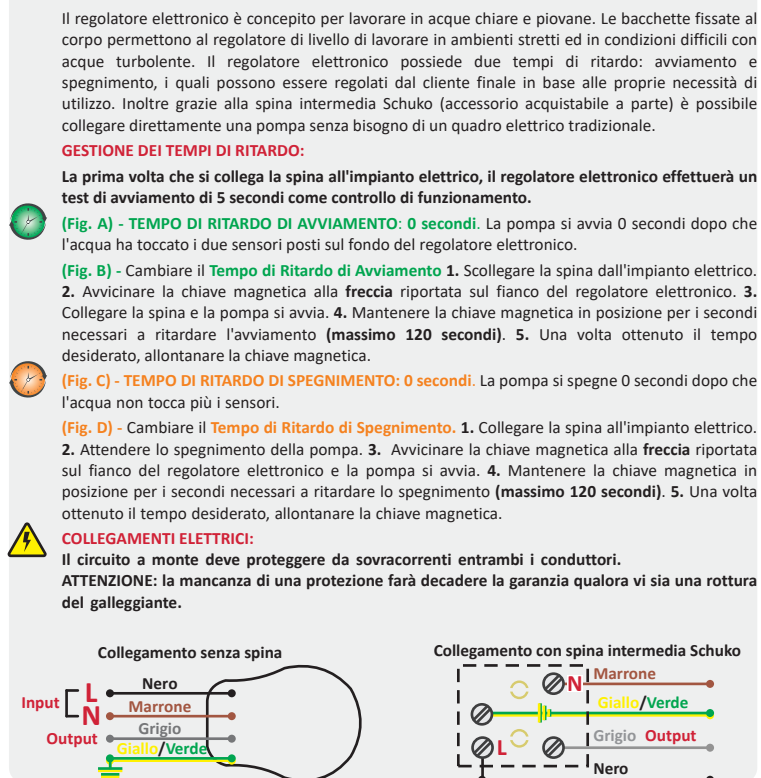
(Fig. B) - Cambiare il Tempo di Ritardo di Avviamento 1. Scollegare la spina dall'impianto elettrico. 2. Avvicinare la chiave magnetica alla freccia riportata sul fianco del regolatore elettronico. 3. Collegare la spina e la pompa si avvia. 4. Mantenere la chiave magnetica in posizione per i secondi necessari a ritardare l'avviamento (massimo 120 secondi). 5. Una volta ottenuto il tempo desiderato, allontanare la chiave magnetica.

(Fig. C) - TEMPO DI RITARDO DI SPEGNIMENTO: 0 secondi. La pompa si spegne 0 secondi dopo che l'acqua non tocca più i sensori.

(Fig. D) - Cambiare il Tempo di Ritardo di Spegnimento 1. Collegare la spina all'impianto elettrico. 2. Attendere lo spegnimento della pompa. 3. Avvicinare la chiave magnetica alla freccia riportata sul fianco del regolatore elettronico e la pompa si avvia. 4. Mantenere la chiave magnetica in posizione per i secondi necessari a ritardare lo spegnimento (massimo 120 secondi). 5. Una volta ottenuto il tempo desiderato, allontanare la chiave magnetica.

COLLEGAMENTI ELETTRICI:

Il circuito a monte deve proteggere da sovracorrenti entrambi i conduttori.
ATTENZIONE: la mancanza di una protezione farà decadere la garanzia qualora vi sia una rottura del galleggiante.



ENGLISH

NOTES: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT

• Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
• Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
• In case of cable damage by the final user or installer, the float must be replaced.
• Do not make any joint on the cable of the float switch, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.

TECHNICAL FEATURES:

- Protection Grade: IP 68
- Features of automatic action: 1B (micro-disconnections in operation)
- Pollution Degree: 2

USE:

The electronic controller is designed to work in clear and rain water. The batons, attached to the body, allow the level regulator to work in narrow spaces and in difficult environments with turbulent water. The electronic regulator has two delay times: start and stop (shutdown) which can be adjusted by the final customer according to his needs of use. And thanks to the Schuko Piggy Back Plug (accessory sold separately) it can be connected directly to a pump without the need of a traditional electronic panel.

SET DELAY TIMES:

The first time you connect the plug to the electrical system, the electronic controller will perform a 5 seconds startup test to check the functioning.

(Fig. A) - STARTING DELAY TIME: 0 seconds. The pump turns on 0 seconds after the water has raised touching the two sensors placed at the bottom of the electronic regulator.

(Fig. B) - Change the Starting Delay Time 1. Disconnect the plug from the electrical system. 2. Put the magnetic key close to the arrow stamped on the side of the electronic controller. 3. Connect the plug to turn on the pump. 4. Hold the magnetic key in position for how many seconds you wish to delay the starting time (maximum 120 seconds). 5. Once you got the desired delay time, remove the magnetic key.

(Fig. C) - SHUTDOWN DELAY TIME: 0 seconds. The pump turns off 0 seconds after the water has flowed down releasing the sensors.

(Fig. D) - Change the Shutdown Delay Time 1. Connect the plug to the electrical system. 2. Wait for the pump shutdown. 3. Put the magnetic key close to the arrow shown on the side of the electronic regulator and the pump starts. 4. Hold the magnetic key in position for the seconds necessary to delay the shutdown (maximum 120 seconds). 5. Once reached the desired time, remove the magnetic key.

TERMINAL CONNECTIONS:

The upstream circuit must protect the electric wires from the overcurrent.
WARNING: lack of protection shall null and void the warranty in the event the float breaks.



ESPAÑOL

NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR. EL INCUMPLIMIENTO DE LOS SIGUIENTES PUNTOS PROVOCARÁ LA INVALIDACIÓN AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA

• Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento en el flotador recuerde desconectar la corriente de la alimentación general.
• Comprobar que la potencia máxima del motor no supere los valores eléctricos del flotador.
• El cable eléctrico es una parte integral del propio flotador. Si el cable está dañado, el interruptor de flotador debe ser reemplazado.
• No hacer empalmes en el cable del regulador de nivel: Inmersión puede causar un corto circuito y una descarga eléctrica.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Grado de Protección: IP 68
- Tipo de acción/característica: 1B (microdesconexión en funcionamiento)
- Grado de contaminación: 2

UTILIZACIÓN:

El regulador electrónico está diseñado para funcionar con aguas claras y de lluvia. Las varillas fijadas al cuerpo permiten al controlador de nivel trabajar en espacios reducidos y condiciones difíciles con aguas turbulentas. El regulador electrónico tiene dos tiempos de retardo: puesta en marcha y parada, que pueden ser ajustados por el usuario final según sus necesidades de uso. También gracias al enchufe Schuko intermedio (accessorio que se vende por separado) se puede conectar directamente a una bomba sin la necesidad de un cuadro eléctrico tradicional.

GESTIÓN DE LOS TIEMPOS DE RETARDO:

La primera vez que se conecta el enchufe a la red eléctrica, el regulador electrónico hará una prueba de puesta en marcha de 5 segundos como control de funcionamiento.

(Fig. A) - TIEMPO DE RETARDO DE PUESTA EN MARCHA: 0 segundos. La bomba se pone en marcha 0 segundos después de que el agua ha tocado los dos sensores situados en la parte inferior del regulador electrónico.

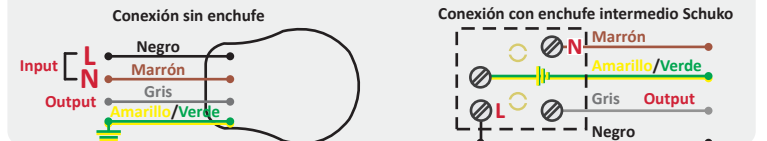
(Fig. B) - Para cambiar el tiempo de retardo de puesta en marcha 1. desconectar el enchufe de la instalación eléctrica. 2. Acercar la llave magnética a la flecha indicada en el flanco del regulador electrónico. 3. Conectar el enchufe y la bomba arranca. 4. Mantener la llave magnética en el lugar durante los segundos necesarios para retrasar la puesta en marcha (máximo 120 segundos). 5. Una vez que se obtiene el tiempo deseado, alejar la llave magnética.

(Fig. C) - TIEMPO DE RETARDO DE APAGADO: 0 segundos. La bomba se apaga 0 segundos después que el agua deja de tocar los sensores.

(Fig. D) - Para cambiar también el tiempo de retardo de apagado 1. Conectar el enchufe de la instalación eléctrica. 2. Esperar el apagado de la bomba. 3. Acercar la llave magnética a la flecha indicada en el flanco del regulador electrónico y la bomba se pone en marcha. 4. Mantener la llave magnética en el lugar durante los segundos necesarios para retrasar el apagado (máximo 120 segundos). 5. Una vez que se obtiene el tiempo deseado, alejar la llave magnética.

CONEXIONES ELÉCTRICAS:

El circuito de alimentación tiene que proteger los dos conductores contra el riesgo de sobrecorriente.
ATENCIÓN: la ausencia de una protección anula la garantía si se rompe el flotador.



FRANÇAIS

REMARQUES: NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR. LE NON-RESPECT DES POINTS SUIVANTS ENTRAINERA L'ANNULLATION LA GARANTIE DU PRODUIT

• Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'interrupteur général de ligne est débranché.
• Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
• Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
• Eviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.

EMPLI:

Le régulateur électronique a été conçu pour fonctionner dans les eaux claires et pluviales. Les baguettes fixées au corps permettent au régulateur de niveau de travailler dans des milieux étroits et dans des conditions difficiles et eaux agitées. Le régulateur électronique présente deux temps de délai: démarrage et arrêt, qui peuvent être réglés par le client final selon ses besoins d'utilisation. Également, grâce à la fiche intermédiaire Schuko (accessoire vendu séparément) il est possible de connecter directement une pompe sans besoin d'un panneau électrique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Indice de Protection: IP 68
- Type d'action/caractéristique 1B (microconnexion en fonctionnement)
- Degree de pollution: 2

GESTION DES TEMPS DE DÉLAI:

La première fois qu'on connecte la fiche au courant électrique, le régulateur électronique effectuera un test de démarrage de 5 secondes qui en vérifie le fonctionnement.

(Fig. A) - Temps de délai de démarrage: 0 secondes. La pompe commence à marcher 0 secondes après que l'eau a touché les deux capteurs installés sur le fond du régulateur électronique.

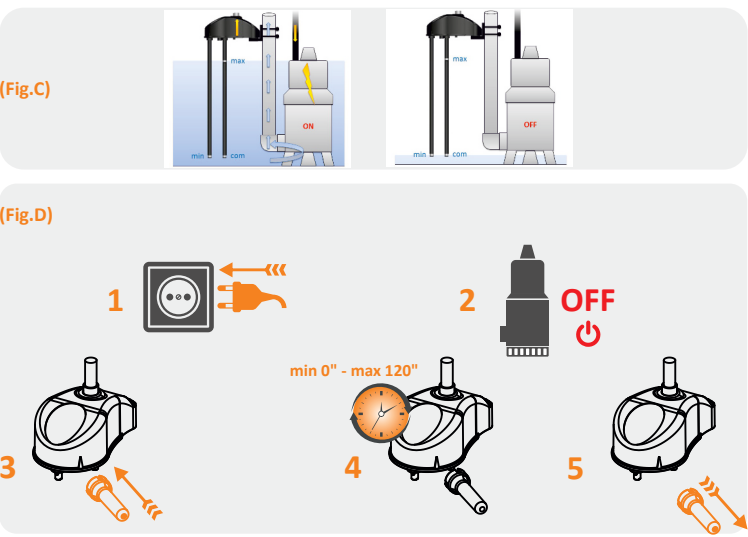
(Fig. B) - Changer le temps de délai de démarrage: 1. Débrancher la fiche du courant électrique. 2. Placer la clé magnétique près de la flèche imprimée sur le côté du régulateur. 3. Connecter la fiche au courant pour faire marcher la pompe. 4. Garder la clé magnétique dans la même position pour les nombres de secondes dont vous voulez retarder le démarrage (maximum 120 secondes). 5. Quand vous avez obtenu le temps désiré, éloignez-vous la clé du régulateur.

(Fig. C) - Temps de délai d'arrêt: 0 secondes. La pompe s'arrête 0 secondes après que l'eau ne touche plus les capteurs.

(Fig. D) - Changer le temps de délai d'arrêt: 1. Connecter la fiche au système électronique. 2. Attendre l'arrêt de la pompe. 3. Rapprocher la clé magnétique à la flèche figurante sur le flanc du régulateur électronique et la pompe démarre. 4. Maintenir la clé magnétique en position pendant le seconds nécessaires au délai d'arrêt (maximum 120 secondes). 5. Une fois obtenu le temps désiré, éloigner la clé magnétique.

CONNECTIONS ÉLECTRIQUES:

Le circuit doit protéger en amont les deux conducteurs contre les risques de surintensité.
ATTENTION: l'absence de protection annulera la garantie en cas de rupture du flotteur.



DEUTSCH

ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMER. DIE NICHTEINHALTUNG DIESER TERMINE FÜHRT AUTOMATISCH ZUM VERFALL DER GARANTIE.

• Emmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.
• Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrische Werte des Schwimmers nicht übersteigt.
• Das Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgetauscht werden.
• Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser kurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.

VERWENDUNG:

Der elektronische Pegelregler wurde für den Einsatz in klarem Wasser und Regenwasser entwickelt. Die am Körper befestigten Stäbchen gestatten die Einstellung der Arbeitshöhe in engen Räumen sowie unter schwierigen Bedingungen mit turbulente Wasser. Der elektronische Regler weist zwei Verzögerungszeiten auf: Einschalten und Ausschalten, die vom Endkunden in Abhängigkeit von seinen Einsatzbedingungen eingestellt werden kann. Dank des Schukosteckers in Zwischenstellung (separat zu erwerbender Zubehör) ist es außerdem möglich, die Pumpe ohne Notwendigkeit einer herkömmlichen Schalttafel direkt anzuschließen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

- Schutzgrad: IP 68
- Antriebsart/merkmal: 1B (mikroauslöser in betrieb)
- Verschmutzungsgrad: 2

VERWALTUNG DER VERZÖGERUNGSZEITEN:

Achtung: Beim ersten Anschließen des Steckers an die elektrische Anlage, führt der elektronische Regler als Funktionskontrolle einen Starttest von 5 Sekunden durch.

(Abb. A) - Verzögerungszeit beim Einschalten: 0 Sekunden. Wenn das Wasser die beiden Sensoren am Boden des elektronischen Reglers berührt, startet die Pumpe nach 0 Sekunden.

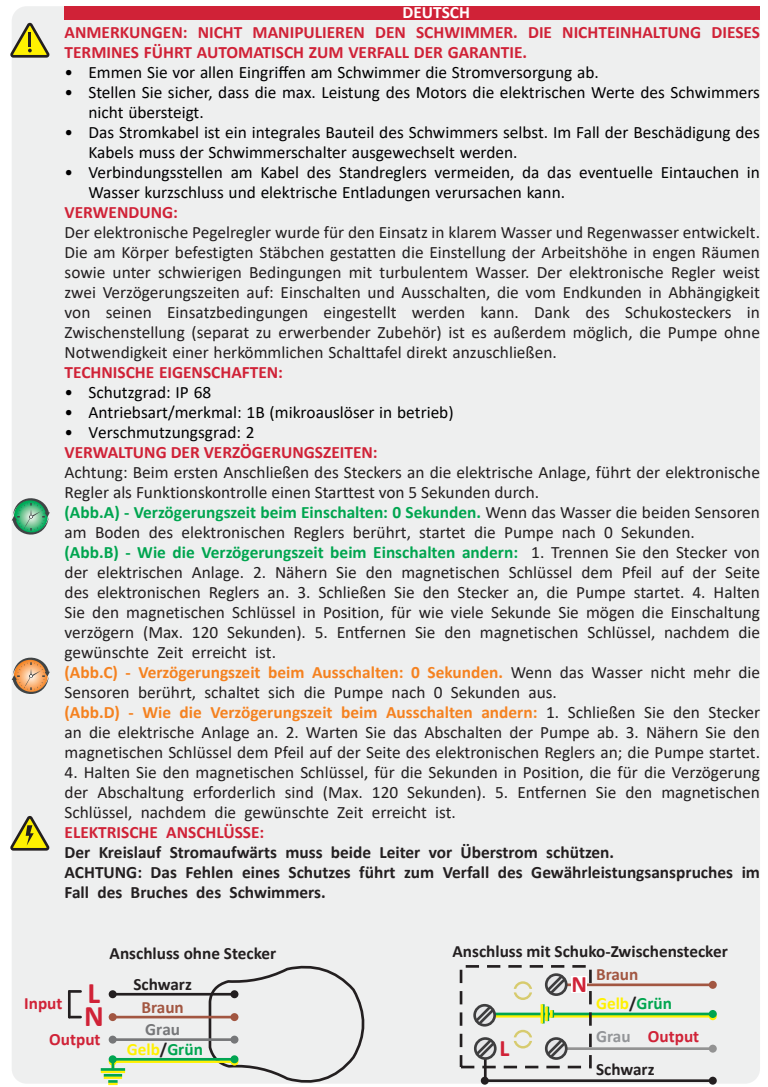
(Abb. B) - Wie die Verzögerungszeit beim Einschalten ändern: 1. Trennen Sie den Stecker von der elektrischen Anlage. 2. Nähern Sie den magnetischen Schlüssel dem Pfeil auf der Seite des elektronischen Reglers an. 3. Schließen Sie den Stecker an, die Pumpe startet. 4. Halten Sie den magnetischen Schlüssel in Position, für wie viele Sekunde Sie mögen die Einschaltung verzögern (Max. 120 Sekunden). 5. Entfernen Sie den magnetischen Schlüssel, nachdem die gewünschte Zeit erreicht ist.

(Abb. C) - Verzögerungszeit beim Ausschalten: 0 Sekunden. Wenn das Wasser nicht mehr die Sensoren berührt, schaltet sich die Pumpe nach 0 Sekunden aus.

(Abb. D) - Wie die Verzögerungszeit beim Ausschalten ändern: 1. Schließen Sie den Stecker an die elektrische Anlage an. 2. Warten Sie das Abschalten der Pumpe ab. 3. Nähern Sie den magnetischen Schlüssel dem Pfeil auf der Seite des elektronischen Reglers an; die Pumpe startet. 4. Halten Sie den magnetischen Schlüssel, für die Sekunden in Position, die für die Verzögerung der Abschaltung erforderlich sind (Max. 120 Sekunden). 5. Entfernen Sie den magnetischen Schlüssel, nachdem die gewünschte Zeit erreicht ist.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

Der Kreislauf Stromaufwärts muss beide Leiter vor Überstrom schützen.
ACHTUNG: Das Fehlen eines Schutzes führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches im Fall des Bruches des Schwimmers.



РУССКИЙ

КОПРИМЕЧАНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НЕБЕЖНО ОБРАЩАТЬСЯ С ПОПЛАВКОВЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ НИЖЕУКАЗАННЫХ ПРАВИЛ АВТОМАТИЧЕСКИ ОТМЕНЯЕТ ГАРАНТИЮ

• Для выполнения любых операций с поплавковым переключателем отключить ток с электрощита;
• Удостовериться, что максимальная мощность насоса не превышает электрических показателей переключателя;
• Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.
• Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.

ПРИМЕНЕНИЕ:

Электронный регулятор предназначен для работы в прозрачной и дождевой воде. Прикрепленные к корпусу стержни позволяют регулятору уровня работать в узких помещениях и в трудных условиях с мутной водой. В электронном регуляторе предусматривается две задержки, включения и выключения, которые могут регулироваться конечным пользователем исходя из его потребностей применения. Кроме того, благодаря промежуточному штепселю Schuko (приобретается отдельно) можно напрямую подсоединять насос без необходимости использования традиционного электрощита.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Степень защиты: IP 68
- Особенности автоматического действия: 1B (микроотключения в работе)
- Степень загрязнения: 2

УПРАВЛЕНИЕ ЗАДЕРЖКОЙ:

При первом подключении штепселя к электрической розетке электронный регулятор выполнит 5-секундный тест включения для контроля функционирования.

(Рис. А) - Задержка включения: 0 секунд. Насос запускается спустя 0 секунд после того, как вода дойдет до двух датчиков, расположенных в нижней части электронного регулятора.

(Рис. В) - Установка времени задержки старта: 1. Отключите электропитание. 2. Приложите магнитный ключ к стрелке на боковой части электронного регулятора. 3. Подключите электропитание и включите насос. 4. Удерживайте магнитный ключ прижатым к стрелке в течение желаемого времени задержки старта (максимально 120 секунд). 5. Как только желаемое время задержки пройдет, уберите магнитный ключ от электронного регулятора.

(Рис. С) - Задержка выключения: 0 секунд. Насос выключается через 0 секунд после того, как вода отступит от датчиков.

(Рис. Д) - Установка времени задержки выключения: 1. Подключить штепсель к электрической розетке. 2. Дождаться выключения насоса. 3. Приблизить магнитный ключ к стрелке, указанной на боковой части электронного регулятора, насос запускается. 4. Удерживать магнитный ключ в нужном положении столько секунд, на сколько требуется задержать выключение (максимально 120 секунд). 5. После получения нужного времени убрать магнитный ключ.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ:

Находящийся выше по линии контур должен защищать от сверхтоков оба проводника.
ВНИМАНИЕ: отсутствие защиты приведет к утрате гарантий своей силы, если произойдет поломка поплавка.



